

Lateinisch	Deutsch	Bemerkung
A		
ambobus ex (<i>Ortsname</i>)	beide aus dem (<i>Ort ...</i>)	
anno	im Jahr	
annus	ein Jahr	
52 annus natus	52 Jahre alt	
appendix	Anhang	
appendix libri baptismalis	Anhang zum Taufbuch	
B		
baptizatus / baptizata	er / sie wurde getauft	
biduo	Zwei Tage	
biduo post sepultus / sepulta est	nach 2 Tagen wurde er / sie begraben	
C		
coemeterio nostro	auf unserem Friedhof	
C		
con	mit	
confessio	Beichte	
confirmatus / confirmata	er / sie wurde confirmiert (gefirmt)	
conjugum	Ehepartner	Singular + Plural
cop. (=copulatus / copulata)	gekoppelt (= verheiratet)	
cop. die 2.5.1963 in Marienthal cum ...	verheiratet am Tag des 02.05.1963 in Marienthal mit ...	
copulata „Datum“ in „Ortsname“ cum Francisco May filio Jacobi et Catharinae Braun testibus „Namen der Zeugen“	gekoppelt (=verheiratet) am „Datum“ in „Ortsname“ mit Franz May, dem Sohn von Jakob (May) und von Katharina Braun, bezeugt von „Zeugennamen“	
copulati sunt	gekoppelt (=verheiratet) sind	
cujus vices gessit	dessen Rolle / Vertretung er übernahm	z.B. Taufpaten-Vertretung
D		
decimus	10. / der zehnte	
decimoquinto	15. / der fünfzehnte	
die	am Tag	
die vigesima Tertia mensis Dezembris	am 23. Tag des Monats Dezember	
defuncti	verstorben	
duodecimus	12. / der zwölfte	
E		
ejusdem mensis	im gleichen Monat	
ejusdem mensis renatus/ renata est	er / sie wurde im gleichen Monat getauft	Im gleichen Monat wie der Geburtsmonat
et	und	
F		
fidem (in fidem)	Glauben (im Glauben)	
filius, filia	Sohn, Tochter	
G		
guisdem	in der gleichen Weise	
guisdem mensis	im gleichen Monat	
H		
hujatis	Bürger dieser Stadt	
I		
illegitimus, illegitima	illegitim	
infirmum communionem	Krankenkommunion	
infrascriptum	übernommen	per me infrascriptum / durch mich übernommen
italus	italienisch / in italienischer Sprache	
J		
jam	bereits	
jam defuncti	bereits verstorben	
K		
L		
legitimus, legitima	legitim	
levante ...	gehoben durch ... <i>Person</i>)	<i>aus der Taufe gehoben durch</i>
levante e sacro fonte	gehoben aus der heiligen Quelle	

libri	Buch	
libri baptismalia, liber baptizatorum	Taufbuch	Teil des Kirchenbuchs
Libri / liber matrimoniorum	Hochzeitsbuch	Teil des Kirchenbuchs
Libri / liber mortuorum	Sterberegister	Teil des Kirchenbuchs
M		
maritus	Ehemann	
mens. Novbris a. 1901 nata	= mensis Novembris anno 1901 nata	sie wurde im Monat des Novembers 1901 geboren
mensio, mensis	Monat	
N		
natus / nata	er / sie wurde geboren	
natus et baptizatus / nata et baptizata	er / sie wurde geboren und getauft	
nosocomia	Krankenhaus	
O		
obiit	er / sie starb	obire = entgegengehen, besuchen, sterben
officians viae ferratae	Eisenbahnbeamter	
P		
parochus	Pastor, Pfarrer	
per me	durch mich	per me baptizata est / durch mich wurde sie getauft
poenitentiae	Buße	
post meridiem (auch p. m.)	nachmittags	
post mortem	nach dem Tod	
post triduum	nach drei Tagen	
prope ...	bei (... <i>einem Ort</i>)	Münster prope Bingen / Münster bei Bingen
Q		
quartadecima	14. / der vierzehnte	
qui crediderite et baptizatus fuerit, salvuserit	Wer glaubte und sich taufen ließ, wurde gerettet	Kb Tre, Taufbuch ab 1870, Seite 1, Präambel Pfr. Wiest
R		
renatus / renata est	er / sie wurde getauft	
S		
sacerdotem	Priester	
sacramentis	Sakramente	
sacramentis munita	durch die Sakramente geschützt	
sepultus / sepulta est	er / sie wurde begraben	
sextus decimus	16. / der sechszehnte	
sutoris	Schneider	
T		
tertius decimus	13. / der dreizehnte	
testibus	(<i>die</i>) Zeugen	
U		
undecimus	11. / der elfte	
untio, untionis	Salbung	
untio infirmorum	Krankensalbung (früher Letzte Ölung)	
V		
vide ...	siehe ...	
vide libr. Bapt. ...	siehe im Taufbuch ...	libr. = <i>liber</i> = Buch / libr. Bapt. = <i>liber baptizatorum</i> (Taufbuch)
viduo	ein Witwer	
vigesima	20. / das zwanzigste	
vigesima sexta	26. / das sechsundzwanzigste	
virgine	die Jungfrau	
W		
X		
Y		
Z		